

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. Ambito di applicazione e accettazione dei termini

Le presenti Condizioni Generali di Vendita si applicano a tutte le vendite di beni effettuate da Importazioni Materie Prime S.p.a. (SIMP), in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede legale in Soresina, Via Triboldi Pietro, 4 C.F. 00735620155, P. Iva 00714460193, (di seguito “**SIMP**” o “**la Venditrice**”) in favore dell’Acquirente, ivi inteso qualunque soggetto giuridico che eserciti un’impresa, che richieda alla Venditrice la fornitura di beni e regolano tutti i rapporti futuri tra la Venditrice e l’Acquirente, anche in mancanza di espresso richiamo.

Le presenti Condizioni Generali di Vendita si intendono tacitamente accettate dall’Acquirente, salvo espresso dissenso che deve pervenire entro 8 (otto) giorni dalla data di invio della conferma di vendita, che rinvia espressamente alle presenti Condizioni Generali di Vendita.

2. Imballi

Se non diversamente specificato sui documenti, gli imballi (europallet, ibc, ecc.) sono a perdere.

Se gli imballi sono a rendere, l’Acquirente è tenuto a restituirli entro 90 giorni dalla data di consegna.

Decorso infruttuosamente tale termine, la Venditrice avrà facoltà di emettere fattura di vendita all’Acquirente per un corrispettivo al valore a nuovo dell’imballo, con termini di pagamento eguali a quelli applicati dall’Acquirente per le vendite dei prodotti.

In ipotesi di restituzione di imballi lesionati o danneggiati, verrà addebitato all’Acquirente l’importo del valore dell’imballo evidenziato in fattura.

3. Termini di consegna

I termini di consegna sono sempre indicativi e mai essenziali e non impegnano comunque la Venditrice.

La Venditrice non è tenuta a corrispondere alcun indennizzo per eventuali danni, diretti o indiretti, imputabili a ritardi di consegna.

4. Trasporti

I prodotti – anche se in base a speciali accordi venduti franco destino – viaggiano sempre a totale ed esclusivo rischio dell’Acquirente.

La Venditrice si riserva il diritto di applicare un sovrapprezzo gasolio sul prezzo del carburante al

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1. Scope and terms acceptance

These General Terms and Conditions of Sale will apply to all sales of goods provided by Materie Prime S.p.a. (SIMP), in person of his legal representative, with legal seat in Soresina, Via Triboldi Pietro, 4 Fiscal Code 00735620155, VAT 00714460193, (hereinafter “**SIMP**” o “**the Vendor**”) in favor of the Buyer, intended as any legal entity that operates an undertaking, requiring the Vendor to supply the products and regulate all future relationship between the Vendor and the Buyer, even in the absence of express reference.

These General Terms and Conditions of Sale are tacitly accepted by the Buyer, unless an official claim will be done within 8 (eight) days from the receipt of the sale confirmation, which makes express reference to these General Terms and Conditions of Sale.

These General Terms and Conditions of Sale apply to all sales made by the Vendor, and regulate all future relationships between the Vendor and the Buyer, even in the absence of express reference.

2. Packaging

Where not expressly mentioned on transport documents, packaging (europallet, ibc, etc.) are not to be returned to the Vendor.

In case the packaging is to be returned, the Buyer is obliged to return them within 90 days from the delivery date.

Once this term expired, the Vendor shall be entitled to issue to the Buyer an invoice for sale for a fee equal to the value of new packaging, with the same term of payment as those applied to the Buyer for the sales of the products.

In the event that damaged packaging is returned, the amount of the packaging value shown on the invoice shall be charged to the Buyer.

3. Delivery terms

Delivery terms are always indicative and never essentials and however do not bind the Vendor.

The Vendor is not obliged to pay any compensation for any damages, direct or indirect, due to delays in delivery.

4. Transport

The products – even if sold carriage paid because of special agreements – always travel at the sole and exclusive risk of the Buyer.

The Vendor reserves the right to apply a diesel surcharge to the price of fuel in order to partially

fine di compensare parzialmente gli alti livelli dei costi per il gasolio.

5. Tempi di scarico

Nel caso in cui la merce non venga caricata entro le 2 (due) ore dall'arrivo, verrà addebitata la sosta.

6. Pagamenti

I pagamenti dovranno essere effettuati alla sede della Venditrice, entro i termini concordati nella Conferma di Vendita.

In caso di ritardo nel pagamento, all'Acquirente verranno automaticamente addebitati interessi moratori al tasso vigente al momento in cui il pagamento è dovuto, ai sensi del D. Lgs. 231/2002 - come modificato dal D.lgs. 192/2012 - decorrenti dalla data di scadenza della fattura. Acconti o pagamenti parziali si intendono sempre imputati, nell'ordine, alle spese di recupero, agli interessi ed infine al capitale.

7. Tolleranze

Sono ammesse le tolleranze d'uso, così come codificate nella raccolta degli usi della provincia di Milano per il commercio dei prodotti chimici in genere.

8. Verifiche, reclami e contestazioni

L'Acquirente deve accertarsi dell'idoneità dei prodotti all'atto della consegna degli stessi.

Ogni disputa o reclamo collegato ai prodotti consegnati deve essere sollevato dall'Acquirente al momento della ricezione della; SIMP non si assumerà alcuna responsabilità successivamente allo scarico delle merci presso l'Acquirente. E' inteso che eventuali reclami o contestazioni non danno diritto all'Acquirente di sospendere o comunque ritardare i pagamenti dei prodotti oggetto di contestazione.

L'Acquirente non potrà far valere nei confronti della Venditrice alcun reclamo, contestazione o pretesa, né in via di azione né in via di eccezione, se non dopo aver regolato integralmente gli importi fatturati dalla Venditrice.

La garanzia del prodotto è definita dal rispetto delle specifiche riportate nella scheda tecnica dello stesso e non è estensibile al comportamento del prodotto qualora inserito in miscele e formule elaborate dall'utilizzatore. Resta espressamente esclusa dalle garanzie prestate da SIMP la garanzia inerente alla idoneità dei prodotti ad una specifica destinazione anche laddove l'Acquirente abbia indicato nel proprio ordine l'utilizzo al quale i prodotti si intendono destinati.

9. Responsabilità

offset the high diesel fuel costs.

5. Unloading terms

Any delay over 2 (two) hours from the arrival of the goods will be charged as additional waiting times.

6. Payments

Payments shall be made to the Vendor's premises, within the terms agreed in the Sale Confirmation.

In the event of delay in payment, the Buyer shall automatically be charged default interest at the rate in effect at the time the payment is due, pursuant to the Italian Legislative Decree no. 231/2002 – as amended by Italian Legislative Decree no. 192/2012 – as of the invoice expiry date. Advances or partial payments shall always be construed as covering recovery costs, interest and lastly capital, in this order.

7. Tolerance

Tolerances of usage are allowed, as codified in the collection of usages of the province of Milan for the trade of chemical products in general.

8. Checks, complaints and disputes

The Buyer must ascertain the suitability of the products upon their delivery.

Any dispute or claim related to the goods delivery must be declared by the Buyer at the moment of the delivery, SIMP will not be held responsible after the discharging at the receiver.

It is agreed that any complaints or objections do not entitle the Buyer to suspend or to delay the payments of the complained products.

The Buyer shall not be able to enforce any complaint, dispute or claim against the Vendor, neither by taking legal action nor by filing pleas, except after having fully settled the amounts invoiced by the Vendor.

The product's warranty is defined by compliance with specifications set out in its technical data sheet and cannot be extended to the behavior of the products when added to mixtures or formulations processed by the user. The warranty concerning the suitability of the products to a specific intended use remains expressly excluded from the warranties provided by SIMP even where the Buyer has indicated the intended use for the Products in its order.

9. Liability

Without prejudice to the limit referred to in article 1229 of the Italian Civil Code, the Vendor is not liable for any direct or indirect damages of any kind (expressly including production shutdown,

Fermo il limite di cui all'art. 1229 c.c. la Venditrice non risponde di eventuali danni diretti o indiretti di alcun tipo (espressamente inclusi l'arresto di produzione, i costi di richiamo dei prodotti, i danni da perdita di chances o di clientela) derivanti dalla vendita e dall'utilizzo dei prodotti.

Nel caso di vendita di prodotti non rispondenti alle caratteristiche previste o diversi da quelli ordinati ed ove l'Acquirente abbia comunque tempestivamente denunciato per iscritto tale difettosità o difformità del prodotto, la responsabilità della Venditrice resterà limitata esclusivamente alla sostituzione a sue spese del prodotto, oppure, a sua scelta, al ritiro a sue spese dei prodotti e alla restituzione del prezzo (o della parte di prezzo) già percepito.

10. Forza maggiore

Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o irragionevolmente onerosa da un impedimento imprevedibile indipendente dalla sua volontà quale ad es. sciopero, boicottaggio, incendio, guerra, guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embargo, interruzioni di energia, ritardi nella consegna di componenti o materie prime, chiusura di impianti produttivi utilizzati quale fonte primaria di approvvigionamento.

La parte che desidera avvalersi della presente clausola dovrà comunicare immediatamente per iscritto all'altra parte il verificarsi e la cessazione delle circostanze di forza maggiore.

Qualora la sospensione dovuta a forza maggiore duri più di sei settimane, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il presente contratto, previo un preavviso di 10 giorni, da comunicarsi alla controparte per iscritto.

11. Facoltà di recesso

La Venditrice potrà recedere dal contratto in qualsiasi momento e senza alcun onere qualora si verificano fatti o circostanze che alterino la stabilità dei mercati, il valore della moneta, le condizioni delle industrie produttrici dei prodotti e delle materie prime e le condizioni di approvvigionamento.

SIMP avrà altresì la facoltà di recedere dal contratto senza alcun onere laddove a carico dell'Acquirente siano levati protesti, promosse azioni monitorie, esecutive o cautelari ovvero siano intraprese procedure concorsuali.

products recall costs, damages due to loss of opportunities or customers) deriving from the supply and use of the products.

In the case of supply of products not conforming to the intended specifications or other than ordered, and where the Buyer has however promptly reported in writing such defects or discrepancies of the products, the Vendor's liability shall be solely limited to the replacement at their expense of the product or, at their discretion, collection of the products at their expenses and return of the price (or part thereof) already received.

10. Force majeure

Either party shall have the right to suspend performance of his contractual obligations when such performance becomes impossible or unduly burdensome because of unforeseeable events beyond his control, such as strikes, boycotts, fires, war, civil war, riots, revolutions, requisitions, embargo, energy black-outs, delay in delivery of components or raw materials, closure of production sites used as primary supply source.

The party wishing to make use of the present clause must promptly communicate in writing to the other party the occurrence and the end of such force majeure circumstance.

Should the suspension due to force majeure last more than six weeks, either party shall have the right to terminate the Contract by a 10 days' written notice to the counterpart.

11. Right of withdrawal

The Vendor may withdraw from the contract at any moments and without any charge should facts or circumstances occur that alter the stability of the markets, the value of the money, the conditions of companies producing the products and raw materials and the conditions of procurement.

SIMP shall also be entitled to withdraw from the contract without any charge where protests have been filed, or injunctive, enforcement or precautionary procedures have been initiated against the Buyer.

12. European Regulation 1907/2006

The European REACH Regulation ("*Registration, Evaluation and Authorization of Chemicals*") requires suppliers of chemicals to provide customers with certain information to allow them to use the products more safely and imposes a specific time frame for the registration process of chemical substances and preparations. REACH

12. Regolamento Europeo 1907/2006

Il Regolamento Europeo REACH (*“Registration, Evaluation and Authorisation of Chemicals”*) prevede una serie di informazioni che il fornitore di prodotti chimici deve rendere disponibili alla clientela per consentirle un utilizzo più sicuro dei prodotti stessi ed impone una tempistica specifica per il processo di registrazione di sostanze e preparati chimici. Il REACH obbliga i clienti a comunicare al loro fornitore qualsiasi informazione utile sui pericoli e sulle possibili inadeguatezze del loro sistema di gestione del rischio inerenti alle sostanze o preparati da essi utilizzati.

Se il fornitore della Venditrice non dovesse assolvere correttamente a tale procedura a e tale tempistica, ciò potrebbe influire sulla successiva fornitura dalla Venditrice all'Acquirente, così come potrebbe verificarsi il caso di interruzione della fornitura laddove le sostanze e i preparati in questione dovessero richiedere un supplemento di controlli scientifici.

La Venditrice informerà l'Acquirente di eventuali ritardi causati dalle circostanze sopra indicate, fermo restando comunque quanto previsto all'Art. 3 delle presenti Condizioni Generali di Vendita.

La Venditrice metterà a disposizione dell'Acquirente delle apposite schede di sicurezza e - ove necessario - degli allegati indicanti le possibili esposizioni a rischio dei prodotti, onde consentire all'Acquirente di controllare se l'utilizzo concreto degli stessi corrisponde a quanto indicato nella scheda di sicurezza e nei suoi eventuali allegati.

Ove l'Acquirente intenda destinare i prodotti ad un utilizzo diverso da quello indicato nella documentazione fornitagli, dovrà darne immediato avviso scritto alla Venditrice, che a sua volta contatterà il proprio fornitore per verificare la fattibilità ed i possibili rischi collegati a tale diverso utilizzo.

Sino a quando le relative informazioni non siano state comunicate dalla Venditrice all'Acquirente, quest'ultima potrà destinare i prodotti ai soli utilizzi contemplati nella scheda di sicurezza e nei suoi eventuali allegati.

Resta in ogni caso esclusa ogni responsabilità da parte della Venditrice non solo per l'ipotesi di mancata ottemperanza dell'Acquirente alle prescrizioni stabilite dal REACH, ma anche, in coerenza a quanto stabilito al punto 8 ultimo

obliga i clienti a fornire ai propri fornitori con qualsiasi informazione utile sui pericoli e sulle possibili inadeguatezze del loro sistema di gestione del rischio inerenti alle sostanze o preparati da essi utilizzati.

Should the Vendor's supplier fail to correctly fulfil said procedure and meet the deadlines, this might affect the subsequent supply from the Vendor to the Buyer, and might also entail the case of discontinued supply where the substances and preparations in question should require a supplement of scientific tests.

The Vendor shall inform the Buyer of any delays caused by the circumstances above, without prejudice to the provisions of Art. 3 of these General Terms and Conditions.

The Vendor shall provide the Buyer with the appropriate safety data sheets and – where required – annexes indicating the possible risk exposures of the products, in order to allow the Buyer to ascertain whether the actual use of the same is consistent with the indications of the safety data sheet and any of its annexes.

Where the Buyer should intend to use the products other than indicated in the documentation provided to them, they must immediately notify in writing the Vendor who in its turn shall contact its supplier to ascertain the feasibility and possible risks associated with said different use.

Until the relevant information has been provided by the Vendor to the Buyer, the latter may use the Products only for the uses set out in the safety data sheet and any annexes thereof.

In any case, the Vendor shall not be liable for the Buyer's failure to comply with the requirements established by REACH, but also, in accordance with the provisions of art. 8 last paragraph of these General Terms and Conditions of Sale, regarding the suitability of the products supplied for the Buyer's intended use.

13. Compensation

The Buyer shall not be able to offset any credit deriving from claims for damages that have not been legally established or previously accepted in writing by the Vendor.

14. Non assignment

Unless previously agreed in writing by the Seller, the Buyer is forbidden from transferring the contract concluded with SIMP and the resulting debits to third parties.

15. Clause pursuant to (It.) Legislative Decree

capoverso delle presenti Condizioni Generali di Vendita, riguardo all'idoneità dei prodotti forniti all'utilizzo a cui l'Acquirente intende destinarli.

13. Compensazione

L'Acquirente non potrà opporre alcun credito derivante da pretese di risarcimento danni che non sia stato legalmente accertato o previamente accettato per iscritto dal Venditore.

14. Incedibilità

Salvo preventiva autorizzazione scritta della Venditrice, all'Acquirente è fatto divieto di cedere a terzi il contratto concluso con SIMP ed i debiti che ne derivano.

15. Clausola ai sensi del D.lgs. 231/2001

L'Acquirente dichiara di essere a conoscenza della normativa vigente in materia di responsabilità amministrativa delle persone giuridiche e, in particolare, del Decreto Legislativo 8 giugno 2001, n. 231 e s.m.i.

A tale riguardo, l'Acquirente dichiara: *i*) di essere a conoscenza del fatto che, in attuazione di quanto previsto dal Decreto Legislativo 8 giugno 2001, n. 231, SIMP ha adottato un apposito Modello organizzativo e specifici protocolli volti a prevenire il rischio di verificazione dei reati indicati nel citato Decreto e nella normativa ad esso collegata; *ii*) di aver preso visione del Codice Etico adottato da SIMP e del Modello di Organizzazione, Gestione e Controllo consultabili e scaricabili all'indirizzo web www.simp-trading.com.

In virtù di quanto sopra, l'Acquirente si impegna – anche per i propri eventuali dipendenti, amministratori, consulenti e collaboratori e subappaltatori, nell'esecuzione del rapporto contrattuale, a conformarsi alle regole, alle procedure ed ai principi comportamentali ivi contenuti in quanto applicabili nonché ad astenersi da comportamenti idonei a configurare le ipotesi di reato di cui al medesimo decreto (a prescindere dalla effettiva consumazione del reato o dalla punibilità dello stesso). L'inosservanza di una qualsiasi delle previsioni del Modello e del Codice Etico che sia posta in essere in esecuzione del rapporto contrattuale costituirà grave inadempimento del medesimo e legittimerà la Venditrice a risolverlo con effetto immediato ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 1456 del Codice Civile, salvo in ogni caso il diritto al risarcimento dei danni.

16. Tutela dei Dati Personali

231/2001

The Buyer declares to be aware of the regulations in force on the administrative liability of legal persons and, in particular, of the Legislative Decree dated 8 June 2001, no. 231 as amended. In this regard, the Buyer declares: *i*) to be aware of the fact that, in implementation of the provisions of the Legislative Decree dated 8 June 2001, no. 231, SIMP has adopted an appropriate Organizational Model and specific procedures aimed at preventing the risk of occurrence of the crimes indicated in the aforementioned Decree and in the related regulations; *ii*) to have read the Code of Ethics adopted by SIMP and the Organizational, Management and Control Model which can be referenced and downloaded at the internet address: www.simp-trading.com.

By virtue of the foregoing, the Buyer undertakes – also on behalf of their own employees, directors, consultants and associates and subcontractors – in execution of the contract, to comply with the rules, procedures and principles of conduct contained therein as applicable as well as refraining from conducts that fall within the types of crimes set out in said decree (regardless of whether the crime has actually been committed or is punishable). Failure to comply with any of the provisions of the Model and the Code of Ethics that is put in place in performing the contract shall constitute serious breach of the same and legitimize the Vendor to terminate it immediately pursuant to and for the purposes of article 1456 of the (It.) Civil Code, in any case without prejudice to the right to compensation for damages.

16. Protection of Personal Data

In execution of Regulation (EU) no. 2016/679 (GDPR Regulation), containing provisions for the protection of natural persons with regard to the processing of personal data, all data and information that the Buyer should obtain as a result of the performance of the contract shall be considered and kept confidential and may not be used for purposes other than set forth by the contract.

17. Applicable law and Regulatory provisions

These General Terms and Conditions of Sale and the individual sales contracts regulated by them are governed by Italian law.

All the commercial terms follow the Incoterms 2020 and what codified by the Collection of usages of the Province of Milan for the Trade of Chemical

In esecuzione del Regolamento (UE) n. 2016/679 (Regolamento GDPR), recante disposizioni a protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, tutti i dati e le informazioni di cui l'Acquirente venga in possesso per effetto dell'esecuzione del contratto saranno considerati e mantenuti riservati e non potranno essere usati per scopi diversi da quelli previsti dal contratto stesso.

17. Legge applicabile e Norme regolatrici

Le presenti Condizioni Generali di Vendita e i singoli contratti di vendita da queste regolati sono disciplinati dalla legge italiana.

L'interpretazione di tutti i termini commerciali si intendono secondo quanto codificato dalle norme Incoterms 2020 e quanto codificato in materia dalla Raccolta di usi della Provincia di Milano per il Commercio dei Prodotti Chimici in genere, nell'ultima versione approvata dalla CCIAA di Milano.

18. Foro competente

Ogni controversia inerente alla interpretazione, validità, esecuzione e/o risoluzione delle presenti Condizioni Generali di Vendita e dei singoli contratti di vendita da queste regolati è attribuita all'esclusiva competenza del Foro di Cremona, con espressa esclusione di ogni foro alternativo eventualmente previsto dalla legge.

19. Prevalenza del testo in italiano

Le presenti Condizioni Generali di Vendita sono redatte in italiano ed in inglese. Tuttavia, in caso di discordanze, il testo in lingua italiana dovrà considerarsi in ogni caso prevalente.

Products in general, in the latest version approved by the Milan Chamber of Commerce.

18. Jurisdiction

Any dispute concerning the interpretation, validity, performance, execution and/or termination of these General Terms and Conditions of Sale and of the individual sales contracts governed thereby is under the sole jurisdiction of the Court of Cremona, with the express exclusion of any alternative Court set forth by law.

19. Prevalence of the Italian version

These General Terms and Conditions of Sale are written both in Italian and in English. However, in the event of discordance, the Italian version shall prevail.